

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：劉任遠

社長：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：廖雪君

主編：劉宗翰

副主編：馬浩翔

美術指導：張進龍

編輯人員：楊宗興、黃依歆

林敏

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國106年10月

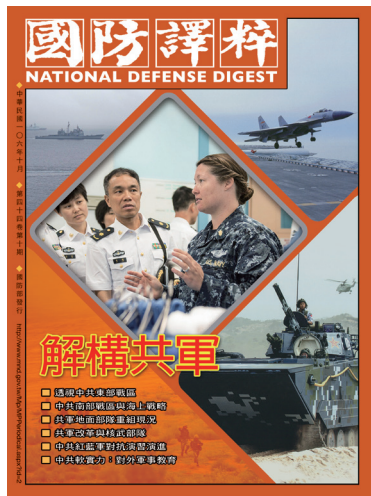
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



共軍現代化的進程不斷演進，
在習近平任內更從中央到地方
進行大規模組織重整，凡此
種種皆透露出中共的「強軍
夢」。

中共軍事改革首先於2015年底吹起號角，當時習近平主席於九三閱兵典禮上宣布將裁軍三十萬員。隨即2016年初即著手進行中央的組織重組，原四大總部改為隸屬中央軍委會的十五個職能部門；新成立一個陸軍司令部，二砲部隊改為火箭軍，新成立戰略支援部隊；撤銷七大軍區，改設同級別的五大戰區，上述的大動作改革，澈底打破共軍體制，旨在實現「軍委管總、戰區主戰、軍種主建」的思維。然而，習近平在軍改過程中又得到一個新頭銜，「軍委聯指總指揮」，這意味著「黨指揮槍」的傳統仍不容改變。

軍改第二階段就是「脖子以下」的作戰與戰術單位重組，調整和組建84個軍級單位；各個戰區內皆新成立陸軍指揮部，與既有的海空軍指揮部齊平，這對陸軍而言是一項挑戰，將打破以往「大陸軍」的觀念，其目的在於強化區域內的聯合作戰效能。而隨著海軍陸戰隊、陸軍航空兵及空降兵力戰鬥序列的重組，吾人應可預期共軍發展遠征兵力是早晚的事。鑒此，對中共東部戰區、南部戰區、紅藍軍對抗演習演進，甚至是對外軍事教育等議題進行探討，將有助於我國了解共軍的發展現況，正所謂「知己知彼，百戰不殆。」

本期譯文另包括 ■重啟全球化 ■川普的亞洲政策雛形 ■多領域戰鬥中的指揮所型態 ■資訊時代的資訊戰 ■日本修憲之路 ■未來美陸戰隊兩棲突擊載具，全期共計12篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：解構共軍

4 透視中共東部戰區

Snapshot: China's Eastern Theater Command

東部戰區對於中共的經濟、工業及人口而言都相當重要，實屬重心所在，也是對臺作戰的主要中樞機構。而吾人可藉由透視該地區的駐軍、組織編裝現況，了解中共東部戰區的戰略走向。

10 中共南部戰區與海上戰略

The Southern Theater Command and China's Maritime Strategy

共軍於2017年初開始推動一系列重大革新，除將原本七個軍區重劃為五大戰區外，最令人矚目的，莫過於首次任命海軍將領擔任南部戰區司令，諸般舉動都揭示了中共當前的戰略重心，已漸由陸地轉往海洋發展。

16 共軍地面部隊重組現況

What is Known and Unknown about Changes to the PLA's Ground Combat Units

共軍地面部隊重組衍生出新的組織體系與指揮鏈，這對戰區層級陸軍而言是一種新的嘗試。由於各個組織仍須學習彼此互動，訓練參謀群執行業務，所以地面部隊尚需時日才能進行流暢的協調。

25 共軍改革與核武部隊

PLA Reforms and China's Nuclear Forces

中共雖然將二砲部隊升格為火箭軍，但卻並未隨之調整指管體系與運用權限，未來可能導致無法配合聯合作戰指揮體系之兵力運用。

34 中共紅藍軍對抗演習演進

The Evolution of the PLA's Red-Blue Exercises

過往中共紅藍軍演習都太過於套招，吹捧參演部隊的威望。但近年來中共紅藍軍演習的運用已更加擴大、系統化及專業化。這些演習能提供外界了解共軍戰力指標，以及對外的敵情威脅認知程度。

41 中共軟實力：對外軍事教育

Foreign Military Education as PLA Soft Power

中共近年日益重視其軟實力的培養與運用，藉此作為其整體外交戰略的一環，共軍的對外軍事教育亦扮演重要角色，不容忽視。本文也從美國角度呼籲各級領導人不能短視近利，以免在與中共的競爭中喪失優勢。

戰略與國際關係

54 重啟全球化

Why Globalization Stalled: And How to Restart It

英國脫歐、美國民粹主義等帶動一股反全球化的力量，使全球化進程備受挑戰，反觀中國大陸卻傳達對維護全球化的決心。再者，貿易擴張、跨國資本流動提升及新科技擴散等因素影響全球經濟樣貌，使全球化岌岌可危，唯有各國一同對全球秩序進行改造，才是正解。





目錄

CONTENTS



66

香格里拉對話

62 川普的亞洲政策雛形

What Mattis' Shangri-La Dialogue Speech Revealed About Trump's Asia Policy

美國國防部長馬提斯在川普政府就任後的首次香格里拉對話中發表演說，揭開川普政府的亞洲政策面貌，意即美國的外交政策將具有延續性。但由於川普的非典型領導，導致後續的政策走向，仍有待觀察。

軍種作戰

66 多領域戰鬥中的指揮所型態

A Smaller Footprint: Multidomain Battle Means Command Posts Must Evolve

多領域戰鬥中大型定點式作戰中心已不合時宜，旅級戰鬥部隊指揮所必須縮小規模，俾滿足機動性、彈性與存活力。



72

軍事事務

72 資訊時代的資訊戰

Information Warfare in an Information Age

本文以俄羅斯持續發動資訊作戰入侵克里米亞的成功案例，指出美國當前的軍事組織，已無法因應快速變遷的資訊時代，進而呼籲美國政府應成立以資訊作戰為重點部門，鼓勵在資訊空間裡發揮創新思維、具備高度的適應力與靈活度。

區域情勢

84 日本修憲之路

Japan's Path to Constitutional Amendment

日本首相安倍已明確宣示將於2020年完成修憲目標，使自衛隊存在合法化。然而，在此一過程中，有一些影響因素使得安倍政權須審慎運用所有手段，才能克服難關，完成修憲之路。

科技武器

92 未來美陸戰隊兩棲突擊載具

Ground Combat Priority: Marines Set to Test Amphibious Combat Vehicle Contestants

美陸戰隊服役四十年的AAV7兩棲突擊載具極需汰換，隨著競爭合約商開始生產測試新型兩棲戰鬥載具，未來美陸戰隊的戰力將更上一層樓。



92